

# Einbauanleitung Instruction Guide

BAR-TEK Ölkühler-Kits / Oil cooler-Kits  
Universal Anleitung / Universal guide



**BAR-TEK**  
MOTORSPORT

MAX TORQUE  
40Nm USE 27mm  
SPANNER TO HOL

**BAR-TEK**  
MOTORSPORT

27mm USE 27mm  
SPANNER TO HOL

Urheberrecht © 2023 BAR-TEK MOTORSPORT GmbH. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt und nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung weder ganz noch auszugsweise, kopiert, verändert, vervielfältigt, oder veröffentlicht werden. Ein Verkauf dieses Dokuments ist in keiner Form gestattet. Copyright © 2023 BAR-TEK MOTORSPORT GmbH.

Copyright © 2023 BAR-TEK MOTORSPORT GmbH. This document is protected by copyright and is intended for private use only. It may not be copied, modified, reproduced or published in whole or in part without prior written permission. No sale of this document is permitted in any form. Copyright © 2023 BAR-TEK MOTORSPORT GmbH.

**BAR-TEK**

1

DE

Lassen Sie das Motoröl ab und fangen Sie dieses in einer Ölwanne oder einem geeigneten Behälter auf.

EN

Drain the engine oil and collect it in an oil pan or a suitable container.

2

DE

Schrauben Sie den Ölfilter ab. Danach säubern Sie den Bereich des Flansches am Motorblock gründlich.

EN

Unscrew the oil filter. Then clean the area of the flange on the engine block thoroughly.

3

DE

Fixieren Sie den Adapter am Ölfilterflansch des Motorblocks mit den mitgelieferten Mittelbolzen. Ziehen Sie die Konstruktion noch nicht fest an!

EN

Fix the adapter to the oil filter flange of the engine block with the centre bolts supplied. Do not tighten the construction yet!

4

DE

Bringen Sie nun den Ölkühler an geeigneter Stelle an, optimal wäre vor den Wasserkühler. Nutzen Sie hierfür die mitgelieferten Universalhalter und Gummidämpfer.

EN

Now fit the oil cooler in a suitable place, ideally in front of the water cooler, using the universal brackets and rubber dampers supplied.

5

DE

Bringen Sie die beiden Schläuche zwischen Ölfilteradapter und Ölkühler an. Achten Sie dabei darauf, dass die Schläuche nicht knicken oder scheuern und dass diese genug Abstand zu heißen oder rotierenden Bauteilen haben.

EN

Attach the two hoses between the oil filter adapter and the oil cooler. Make sure that the hoses do not kink or chafe and that they are far enough away from hot or rotating components.

6

DE

Schrauben Sie die Schläuche am Adapter auf und richten diesen aus. Nun ziehen Sie die Überwurfmutter der Schläuche und den Mittelbolzen des Adapters fest.

EN

Screw the hoses onto the adapter and align it. Now tighten the union nuts of the hoses and the centre bolt of the adapter.

7

DE

Mit den mitgelieferten Hohlschrauben und Kupferdichtringen befestigen Sie nun die Ölschläuche am Ölkühler.

Ziehen Sie die Hohlschrauben an, indem Sie mit einem Maulschlüssel am Ölkühler gegen halten.

Ziehen Sie die Schrauben aber nur so fest an, dass sie abdichten. Wenn Sie zu fest anziehen, kann das Gewinde beschädigt werden.

EN

Use the supplied banjo bolts and copper sealing rings to attach the oil hoses to the oil cooler.

Tighten the banjo bolts by holding them against the oil cooler with an open-ended spanner.

However, only tighten the screws so that they seal. If you tighten them too much, the thread may be damaged.

8

DE

Schrauben sie einen neuen Ölfilter auf den Ölfilteradapter.

EN

Screw a new oil filter onto the oil filter adapter.

9

DE

Füllen Sie nun neues geeignetes Motorenöl ein, bis das Maximum an Ölvolumen am Peilstab erreicht ist.

EN

Now fill in new suitable engine oil until the maximum oil volume is reached at the dipstick.

10

DE

Nun starten Sie den Motor und lassen diesen laufen, bis das Motoröl Betriebstemperatur erreicht hat. Erst dann ist der Ölkreislauf vollständig gefüllt und der Ölkühler wird warm.

EN

Now start the engine and let it run until the engine oil has reached operating temperature. Only then is the oil circuit completely filled and the oil cooler warmed up.

11

DE

Während des Probelaufs überprüfen Sie das System auf Undichtigkeiten sowie den Ölstand und den Öldruck. Schalten Sie sofort den Motor aus, sollten Probleme auftreten.

Überprüfen Sie dann erneut Ihre Montage.

EN

During the test run, check the system for leaks and the oil level and pressure. Switch off the engine immediately if any problems occur. Then check your assembly again.

12

DE

Füllen Sie erneut das Motorenöl bis zum Maximum des Peilstabes auf und machen Sie eine Probefahrt.

EN

Fill up the engine oil again to the maximum of the dipstick and do a test drive. Then check your assembly again.

13

DE

Überprüfen Sie im Anschluss noch einmal das Ölkühlsystem

EN

Check the oil cooling system again afterwards

